

Ji³ 'e³ Ca²³jméé³ San Judas

'E³ la²³ ca²³jméé³ Judas ji³ 'e³ ri²³jóo² te²³ dsa³ 'i³
ca²³náan²³ Dios

¹ Jné² Judas ri³løn³¹na¹ mozo quién³² Jesucristo.
Ri³løn³¹na¹ la²³ ca³jáan²na²³ quia'n²³²na¹ Jacobo.
Ca²³náan²³ 'nee²³ Dios. Bi²³ 'néen² 'nee²³ Dios
Jmii³. 'E³ quie²³ mi³quin³ 'nee²³ Jesucristo.
Jné² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³: ² Cu²li³cuu²³ dsí²
Dios quia² 'nee²³. Cu²gua³ ca²³tóo²³ 'óo²ra³.
Cu²li³náan²³cí²na¹³ uu'n²na¹³ ca³ti³² quia² Dios.

Je² 'en³² dsa³ 'i³ 'e²³ u²³sí²³júu²
(2 Pedro 2:1-17)

³ Jné² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³, 'i³ bi²³ 'náan²³na²³:
Ca²³la²³náan²³ 'e³ ri²jmeen²³² ji³ 'e³ ri²joo³¹ra¹³. Qui²
'náan²³ 'e³ ri²løn²³² 'e³ jmii³¹ ló² 'e³ laan³² jne² Jesu-
cristo ca³ti³² 'u². 'E³ quie²³ mi³la³'ne¹² 'e³ ri²jmeen²³²
ji³ la³. Qui² 'ne¹² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³ 'e³ ri²jméé²ra¹³
co³ mi²¹áa² 'a²³ ri³cuø³ra¹³ júu² 'e³ ri²³li¹²³ dsa³ 'i³
'née²³ ri²³mi²³gua¹³ júu² 'e³ sí³táan³na². Qui² ca³dxa³
hua² ca²³ñín² Dios júu² 'e³ sí³táan³na². Ca²³ñín²
quie² dsa³ 'i³ ri²jín² quién³². ⁴ Qui² xen³ dsa³
'i³ mi³taaq¹n³ miin²³ jee²³² quiee³²ra² je² 'a²³jia¹³
xi²dsín³na². 'A²³jia¹³ 'aa³ u²³go³ u²³i²³ quia²
Dios dsa³ 'í³. Soo³²te²³ júu² 'e³ bi²³ 'uón² jme²³
jne² Dios quién³²na². 'E³ quie²³ guø¹n³²te¹²³ júu²
jo³. Jua¹³te²³ 'e³ bi²³ 'uón² Dios. 'E³ jo³ hua² xa³
ca³dsaan³² 'e³ ri²jmee²ra² 'e³ 'a²³jia¹³ dxá²³ 'e³ la²³
ñii²³ jmi² ñú²ra², jua¹³te¹²³. Jmoo³²te¹²³ 'e³ 'a²³jia¹³

cuiin²³te²³ Jesucristo 'i³ jøn³ 'ñée² hua² ri³løn³¹ Juui³ra². 'E³ quie²³ mi³xa³ jmíi²to²³ ji³júu²quiee³² Dios 'en³² dsa³'i³'e³ jua³ ri³lø³¹'i²³'e³ ri²³née²³ta² quiee³²te²³.

⁵ Dsoo²³ 'óo²ra¹³. 'E³ quie²³ 'náan²³ ri²jmeen²³² 'e³ li²³liin³²ci²na³ 'e³ jmii³¹ ló² ca²³jmée³ Dios Juui³ra². Ca²³láan² la²³jin³ dsa³ Israel 'i³ ri³løn³¹ mozos 'i³'a²³'e³ xa³ jñiin²³'uó²³ Egipto. 'E³ quie²³ ci²ñi³ ci² ca²³mi²³gua¹²³ la²³jin³ dsa³ 'i³ 'i³'a²³jia¹³ si³táan³. ⁶ 'E³ quie²³ la³ te²³ ángeles co³. Xen³ 'i³ ca²³tú² ta² 'e³ røøn³ ri²³jmoo². Ca²³tú²te²³ je² nee'n²³²te¹¹ xe'n². 'E³ quie²³ Dios ca²³ñuu'n³ ángeles 'i³. Ri³ñu'n²te²³ ñí² cadenas 'e³ tii'n³¹ ca³cuaa³. Je² li³øo³ nee'n²³²te¹¹ la²³huøø'n³¹ 'e³ ri²³ti²³ 'e³ ri²³née²³ ta² quiee³²te²³ mi³ri³ti³ jmíi² 'e³ ri²³dxá²³ ta² Dios. ⁷ 'E³ quie²³ la³ te²³ dsa³ juui³ Sodoma quia² te²³ dsa³ 'i³ nee'n²³²la²³caan³ mi³lén². Ca²³jmoo² ñi³ dxá³. Ca²³jmée³ 'e³ 'ñe¹² la²³coo³ dsáan²³. 'E³ quie²³ ca²³jmée³ Dios jñiin²³ dsa³ 'i³. Ca²³ló²³ ji³ juui³ je² nee'n²³²te¹¹. La³ hua² ca²³jmée³ lii²³ Dios 'e³ si³guín²³ dxi³¹ji³ je² ri³jøn³¹ ji³ ca³cuaa³ dsa³ 'i³ jmoo³² 'e³ la²³ca²³jmoo² dsa³ 'i³.

⁸ 'E³ quie²³ la³ jmoo³² te²³ dsa³ 'i³ xen³ ri³ni²³. 'Ée² 'e³ ri³guiin³te²³, juø'n³ quie²³ ri³ñín²te²³. Mi³lø² jmi² ñju²te¹¹. 'A²³jia¹³ mi³quíiñ²³ júu² 'e³ dxi³ 'i²³ Juui³ra². Bi²³ 'ñe¹² lañ³²te²³ 'i³ gáan³. ⁹ 'E³ quie²³ cu³xi³ 'ñée² Mi³yee³² 'i³ ri³løn³¹ ángel 'i³ gáan³ ci² je² dsøn³ 'a²³jia¹³ ca²³la²³bii²³ dsí² 'e³ ri²³lø²³ la³. Ca²³sin²³ júu² quia² mi²³si²³qui².

Ca²³sin²³te^{'23} júu² 'e³ ii² ri²³tøø³ líi³ Moisés. 'E³ quie^{'23} 'a²³jia¹³ ca²³la²³bii²³ dsí² Mi³yee³² 'e³ ri²³lán² 'ñe^{'2} mi²³si²³quiu² ma²ca¹cuó³ ds oo² quiee^{'32}. Te³ ca²³jua¹³ Mi³yee³²: "Cu²jín¹ 'nu³ Juiin^{'23}". **10** 'E³ quie^{'23} bi²³ 'ñe^{'2} lu²³ dsa³ 'i³ mi³ón²³na²³ ca³dxa³ 'e²³te^{'23} la²³ji³ júu² 'e³ 'a²³jia¹³ ri²³si²³dsaan³²te^{'23}. 'E³ quie^{'23} xa³ 'e³ xe'n² jmíi² si³dsaan³²te^{'23} 'e³ ri²³jmoo²te^{'23} 'e³ te³ la²³ lón²³ quie^{'2}te^{'23}. Xen³ la²³ xen³ u²³núu² 'i³ 'a²³jia¹³ jmoo³² 'i^{'23}. La²³ji³ 'e³ jo³ hua² cuø²³ jui³¹ quie^{'2}te^{'23} 'e³ si³gua^{'23}te^{'23}.

11 Bi²³ juii³² dsa³ 'i³. Qui² ta'n²te^{'23} jui³¹ je² ca²³ñj³ Caín mi²jo³. Mi³cuón²³ miin²³ 'e³ ri²³có²te^{'23} jui³¹ je² ca²³caa'n³² Balaam mi²jaa²³² 'e³ jua¹³ bi²³ 'iin²³ dsí²te^{'23} cuu². Si³roo²³ ñin³² Dios 'e³ la²³ ca²³jmée³ Coré mi²jaa²³². 'E³ jo³ ri²³gua^{'23}te^{'23} 'e³ la²³ guo^{'2} 'ñée². **12** Bi²³ u²³i^{'23} 'e³ nee'n²³²te^{'1} quia^{'2}te^{'23} 'nee^{'23} je² cø¹³ra¹³ ca³ti³² 'e³ juo^{'3}ra¹³ 'náan²³na¹³ uu'n²na¹³. Qui² te³ jmoo³². 'A²³jia¹³ jmíi² 'aa³te^{'23} u²³go³ u²³iu²³ 'e³ la²³ ee^{'32}te^{'23} quia^{'2}te^{'23} 'nee^{'23}. Xen³ la²³ xen³ juii² dsí³ joo³ 'i³ mi³quin³ 'nii'n³¹ miin²³. Xen³ la²³ xen³ jníi² 'e³ te³ si³dxí³, 'e³ 'a²³jia¹³ jmee²³ jmíi². Xen³ la²³ xen³ 'mo³ 'e³ 'a²³jia¹³ ri³ii³¹ mii³¹, juø'n³ quie^{'23} mi³ti³ jii³ quiee^{'32}. Xen³ la²³ xen³ 'mo³ 'e³ mi³guoo³² ca³quiee². 'A²³la³ 'nii'n³¹ 'e³ mi³la³quiu³. 'E³ quie^{'23} sø'n²te^{'23} xoo^{'31} quia^{'2} jmó². **13** Te³ xen³ la²³ xen³ jmíi²³ñii³¹ 'e³ bi²³ xaan³² 'ñée². La²³ji³ ta² quiee^{'32}te^{'23} 'e³ bi²³ u²³i^{'23} xen³ la²³ xen³ jo³ 'e³ ri³ii³ ñi^{'2} jmi²³ñii³¹. Xen³te^{'23} la²³ xen³ li²³áan² 'i³ 'a²³jia¹³ ri³lø³¹ i^{'23} 'e³ jmii³¹ ñí³. 'E³ quie^{'23} ri³lø³¹ i^{'23} 'e³ ri²³gua³quie^{'23}te^{'23} ca³cuaa³ je²

li³'o³.

14 'I³ 'i³ hua² ca²³'én² Enoc 'i³ ri³løn³¹ dxoo²³² Adán je² si³ti²³ guíaa²³ taa² 'i³ ja³'laan²³. La²³la³ cu³lø³¹ ca²³lá³ ma²ca¹lá³ mi²jaa²³² 'e³ la²³ ca²³cuó³ Dios quie²: "Ca²³móñna²³ Juui³ra² 'e³ la²³ ja³'iin²³ quia² juiin²³ ma²³'nee³ ángeles 'i³ ri³jín² quien³².

15 Ja³'iin²³ 'e³ jua³ ri²³jmée²³ 'i²³ 'e³ jmii³¹ cu³lø³¹ dsoo² quiee³²dsa³. Ri²³dxá²³ ta² quiee³² la²³jin³'i³ 'a²³jia³ 'aa³ u²³go³ u²³iuu²³ quia². Ri²³née²³ la²³ji³ ta² 'e³ ca²³jmoo² 'e³ 'a²³jia³ dxá²³. Ri²³dxá²³ ta² 'e³ bi²³ maa'n³² lii'n³² 'née² te²³ dsa³ 'i³ 'a²³jia³ 'aa³ u²³go³ u²³iuu²³, 'i³ bi²³ xa³ dsoo² quiee³²." La³ cu³lø³¹ ca²³jua¹³ Enoc. 16 Bi²³ lá²³ bi²³ 'løø¹²³ dsa³ 'i³ 'e³ jua¹³te²³ 'a²³jia³ dxá²³ dsí²te²³ 'e³ la²³ si³lí³. Dsi³² ci² dxá²³ 'e³ 'née²³ ri²³jl²³ miin²³. Jmoo³² 'e³ la²³lø² njii²³ jmi² nu²te¹. Bi²³ 'uaaa³ yoo²³ tø³². Jmoo³² 'e³ bi²³ mi³juo¹²³ quia² la²³ji³ 'e³ jmoo³² dsa³ 'e³ jua¹³ 'née²³ 'e³ li²³xa³ 'e³ ri²³ioó²³te¹²³.

'E³ la²³ si²³te²³ jóQ²ra² 'e³ xa³ 'e³ juó² ri²³jl²³te²³

17 'E³ quie²³ ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³ 'i³ bi²³ 'náan²³na²³: 'Ne² li²³liin³²na¹³ 'e³ jmii³¹ ca²³jua¹³ te²³ dsa³ xiin²³ quien³² Juui³ra² Jesucristo. 18 Qui² ca²³si²³te²³ 'nee²³. Ca²³jua¹³te²³: "Jmii² je² dsøn³ li²³xen³ dsa³ 'i³ ri²³jáa² ri²³njii². Ri²³jmoo² la²³ji³ 'e³ 'a²³jia³ dxá²³ 'e³ la²³ njii²³ jmi² nu²te¹." 19 'I³ 'i³ hua² 'i³ jmoo³² 'e³ si³juín³ dsa³ quien³² Dios. Mi³quíin²³te²³ la²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güii³. 'A²³jia¹³ quién³te²³ Espíritu Gáan³.

20 'E³ quie²³ ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³ 'i³ bi²³ 'náan²³na²³: Ri²jmée²ra¹³ 'e³ 'uee'n³ ci² 'óo²ra¹³ 'e³

Si³táan³na¹³ júu² quiee^{'32} Dios 'e³ bi²³ ri³ji^{'2}. 'Ne^{'2} ri²lú²ci²ra¹³ quia^qn²na¹³ Dios 'e³ la²³ cuø²³ jui³¹ Espíritu Gáan³. 21 Ri²mi³quin²³na¹³ miin²³na¹³ 'e³la²³ li²³'néen² quie^{'23} 'nee^{'23} Dios. Ri²jó²quie^{'23}ra¹³ 'e³ ri²³jmée²³ Juui³ra² Jesucristo 'e³ ri³ji^{'23}ra² ca³cuaa³ 'e³jua¹³ bi²³ cuu^{'23} dsí^{'2} quia^q² jne².

22 Ri²jmee'n²³na¹³ dsí^{'2} dsa³ 'i³ tú^{'23} dsí^{'2} 'e³ si³táan³. 23 'E³ quie^{'23} ri²láan¹na¹³ dsa³ 'i³ xen³ la²³ xen³ dsa³ 'i³ ta'n² je² si³coo³. 'E³ quie^{'23} xen³ ci² dsa³ 'i³'ne^{'2} li²³cuu^{'23} 'oo²ra¹³ quia^qn²na¹³ co^{'3}. 'E³ quie^{'23} 'ne^{'2} li²³'aan³na¹³ la²³ji³ 'e³ jmoo^{'32} 'e³la²³ ñii^{'23} jmi² ñu²te^{'1} 'e³la²³ 'aa²³ dsa³ 'mí³'e³ bi²³ 'lue^{'2}.

'E³ la²³ mi³gáan³ Dios je² dsøn³

24-25 Jøn³ Dios hua² 'i³ si³li^{'23} juø^{'12} 'aan^{'32} 'nee^{'23} 'e³ la²³ 'a²³jia¹³ ri²³'løn²³na¹³. Si³lí³ juø^{'12} jmee^{'23} 'e³ 'a²³'e³ xa³ 'e³ ló² quién²na¹³, 'e³ bi²³ ma²³'nee³ jin³ 'oo²ra¹³ mi³ri³noo³ra¹³ xi²ñi² 'ñée² 'i³ bi²³ gáan³. Cu²mi³gáan³ dsa³ 'ñée² Dios 'i³ jøn³ hua² xen³, 'i³ bi²³ dsoo²³ dsí^{'2} la²³ji³, 'i³ ca²³láan² jne². Cu²li³lii²³ 'e³ bi²³ gáan³. Cu²li³lii²³ 'e³ røøn³ ri³ca^{'n}²³ mi³¹güii³. Cu²li³lii²³ 'e³ bi²³ 'uee'n³ 'ñée². La^{'3} cu³lø³¹ mi²xé'n³¹. 'E³ quie^{'23} ló² quie^{'23} la^{'3} ri³ni²³. Cu²lí³ quie^{'23} la^{'3} ca³cuaa³. Ni³ mi³lí².

**Júu² 'miiñ³² 'e³ ca²³ñiñ² Dios
New Testament in Chinantec, Lalana
(MX:cnl:Chinantec, Lalana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Lalana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Lalana [cnl], Mexico

Copyright Information

© 2012, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Lalana

© 2012, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
7ef44380-4172-51a9-b59e-e3d6ac93fc40